



Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2013 - 2016

7. Sitzung

Dienstag, 2. Juli 2013, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Marcel Rotach

Anwesend: 59 Mitglieder

Abwesend: Martin Boesch, Werner Ruppeiner, Daniel Stauffacher, Karin Winter-Dubs

Der Präsident gibt bekannt, dass Yvonne Joos heute zum letzten Mal dabei ist: sie tritt zurück, weil sie ihr drittes Kind erwartet. Der Präsident wünscht ihr alles Gute.

Der Präsident weist darauf hin, dass die Mehrheitsverhältnisse seit den Wahlen enger geworden sind. Ab und zu wird in den Kommissionen und im Plenum ein Stichtscheid der Präsident/innen nötig sein; diese Funktion wird von allen im Auftrag des Souveräns wahrgenommen.

Verhandlungsgegenstände

1. Nachtragskredite im Rechnungsjahr 2012
2. Rechnung 2012
3. Berichterstattung über die beim Stadtrat anhängigen Motionen und Postulate
4. Bericht der ständigen parlamentarischen Kommissionen zu Vorstössen des Jahres 2012 gemäss Partizipationsreglement

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

- + Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats
- Ablehnung der Anträge des Stadtrats
- 0 Enthaltung
- (leer) kein Fraktionsvotum
- e für Erheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats
- ne für Nichterheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats



5. Geschäftsbericht 2012; Allgemeiner Rechenschaftsbericht des Stadtrats sowie Geschäftsbericht 2012 Ombudsstelle
6. Bericht des Stadtrats über seine Legislaturziele 2013 – 2016

7.1

Jahresrechnungen

Nachtragskredite im Rechnungsjahr 2011

(Vorlage des Stadtrats vom 28. Februar 2013, Nr. 245)

Anträge / Abstimmungen:

GPK lehnt den Nachtragskredit 268.332, zusätzliche Abschreibungen, CHF 1 Mio., ab (was statt eines Aufwandüberschusses in der Jahresrechnung von CHF 580'390.94 einen Ertragsüberschuss von CHF 419'609.06 bewirken würde)

Mehrheit für den Antrag des Stadtrats: 268.332, zusätzliche Abschreibungen, CHF 1 Mio.

LAUFENDE RECHNUNG

DIREKTION INNERES UND FINANZEN

Finanzamt

268.332	Zusätzliche Abschreibungen	1'000'000
---------	----------------------------	-----------

DIREKTION SCHULE UND SPORT

Schulamt

311.302	Löhne der Lehrkräfte	323'000
---------	----------------------	---------

DIREKTION TECHNISCHE BETRIEBE

Amt für Umwelt und Energie

52.318	Dienstleistungen Dritter	442'700
--------	--------------------------	---------

DIREKTION BAU UND PLANUNG

Tiefbauamt

611.311	Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	270'000
---------	--------------------------------	---------

611.318	Dienstleistungen und Honorare	1'670'000
---------	-------------------------------	-----------

Liegenschaftenamt

641.314	Gebäudeunterhalt	238'600
---------	------------------	---------

NACHTRAGSKREDITE INVESTITIONSRECHNUNG

26.5240	Darlehen und Beteiligungen an gemischtwirtschaftlichen Unternehmungen	435'000
---------	---	---------



43.5890	Übrige zu aktivierende Ausgaben	2'078'200
51.5030	Verwaltungsgebäude und Werkhöfe	413'700
62.5601	Beiträge an den Bund für Neubauten	1'500'000
62.5650	Beiträge an soziale Institutionen	3'184'400
68.5035	Altstadtsanierungen, Ortsbild- und Denkmalpflege	570'200

NACHTRAGSKREDITE SONDERRECHNUNGEN

STADTWERKE

550.41000	Material ab Lager	570'100
550.44010	Bauarbeiten	937'000
550.44020	Montage Dritte	1'290'000
550.60110	Mieten Liegenschaften, Gebäude	578'000
550.60120	Gebäude Nebenkosten	196'000
550.60230	Energie und Wasser Betrieb	335'600
550.61610	Erdgas-Anschlussbeiträge an Dritte	224'000
550.61900	Übriger Verwaltungs- / Vertriebsaufwand	304'000
550.81014	Einlage in die Erdgas-Baureserve	3'203'900
550.81030	Einlage in Rückstellung Zeitsaldi	311'800
550.81035	Einlage in Fonds „Umbau Stromproduktion“	2'886'700
550.81037	Einlage in Wasser-Baureserve	1'609'000

VERKEHRSBETRIEBE

56.311	Leistungszulagen und Auslagenersatz	240'000
56.400	Entschädigung und Provisionen	290'000
56.461	Material für Neubau, Unterhalt, Reparatur	400'000
56.522	Übrige Rückstellungen	350'000
56.523	Abgrenzungen	3'480'800

KEHRICHTHEIZKRAFTWERK

57.3141	Unterhalt der technischen Anlagen	557'600
57.3520	Entschädigung an auswärtige Kehrrechtverbrennungsanlagen	223'700

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Das Stadtparlament heisst die stadträtlichen Anträge vom 28. Februar 2013 ohne Abänderung gut.

Für das Rechnungsjahr 2012 werden die oben erwähnten Nachtragskredite erteilt.

Voten

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Barbara Frei, Evelyne Angehrn, Christian Neff, Andreas Hobi, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

SR	GPK	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+ *	+ *	+ *	+	+	+

*: Ausnahme: Nachtragskredit 268.332, zusätzliche Abschreibungen, CHF 1 Mio.



Detailberatung

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Philip Schneider (268.332)

7.2

Jahresrechnungen

Rechnung 2012

(Bericht des Stadtrats vom 23. April 2013: Verwaltungs-, Bestandes- und Sonderrechnungen)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Die Verwaltungs-, Bestandes- und Sonderrechnungen der Stadt für das Jahr 2012 werden genehmigt.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziffer 4 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterliegt.

VotenAllgemeine Diskussion

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Felix Keller, Philip Schneider, Lisa Etter, Christian Neff, Andreas Hobi, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

SR	GPK	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	+

Detailberatung

Bericht des Stadtrats:

-

Verwaltungsrechnung:

-

Laufende Rechnung:

-

Übersichten:

-

Bürgerschaft und Behörden:

-



Direktion Inneres und Finanzen:

251.4000/4001: Maria Pappa

2093.36530: Angelo Zehr

Direktion Schule und Sport:

-

Direktion Soziales und Sicherheit:

-

Direktion Technische Betriebe:

-

Direktion Bau und Planung

610.318: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

641.314/380: Philip Schneider, Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung), Philip Schneider

Abschreibungstabellen:

-

Betriebe:

-

Stadtwerke:

-

Verkehrsbetriebe:

-

Kehrichtheizkraftwerk:

-

Investitionsrechnung:

-

Übersichten:

-



Detailrechnung:

-

Stadtwerke:

-

Verzeichnis der Verpflichtungskredite:

-

Bestandesrechnung:

-

Versicherungskassen:

-

Kennzahlen:

-

7.3

Stadtparlament: Motionsberichte

Berichterstattung über die beim Stadtrat anhängigen Motionen und Postulate

(Vorlage des Stadtrats vom 3. April 2013, Nr. 374)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Von diesem Bericht wird Kenntnis genommen.
2. Bei den nachstehenden parlamentarischen Vorstössen werden die Fristen zur Erfüllung der Aufträge wie folgt verlängert:

- | | | |
|-----|-----|--|
| Nr. | 1, | Rückkehr zur Einfamilienhauszone: um ein Jahr |
| Nr. | 3, | Kulturplatz am Stadtpark: um ein Jahr |
| Nr. | 4, | Wildnispark Goldacher Tobel: um ein Jahr |
| Nr. | 5, | Waaghaussanierung: Chance für Neukonzept: um ein Jahr |
| Nr. | 6, | Wasser freundlicher behandeln; Dem Broderbrunnen ein würdiger Platz: um ein Jahr |
| Nr. | 9, | Überprüfung Sondernutzungspläne: um ein Jahr |
| Nr. | 10, | Ein Beitrag zur kombinierten Mobilität: Ein zeitgemässes Veloverleihsystem auch in St. Gallen: um ein Jahr |
| Nr. | 13, | Die Stadt als Aktionärin: Strategie, Vertretungen und Reporting: um ein Jahr |



Nr. 14, Mehr Grün für alle: Separate Lichtsignale für VelofahrerInnen?: um ein Jahr

Nr. 15, Südspange – wie setzt sich die Stadt dafür ein?: um ein Jahr

Anträge / Abstimmungen

Doris Königer: Nr. 3, Kulturplatz am Stadtpark, nur um ein Jahr (statt um zwei Jahre) angenommen

Voten

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Doris Königer, Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung, Doris Königer

7.4

Abstimmungen, Wahlen, Petitionen, Partizipation: Politische Partizipation

Bericht der ständigen parlamentarischen Kommissionen zu Vorstössen des Jahres 2012 gemäss Partizipationsreglement

(Vorlage der Ständigen Parlamentarischen Kommissionen vom 28. Februar 2013, Nr. 246)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Voten

Allgemeine Diskussion

Etrit Hasler

SR	-	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP

Detailberatung

-

7.5

Stadtrat: Geschäftsberichte

Geschäftsberichte des Stadtrats über das Amtsjahr 2012

(Geschäftsbericht des Stadtrats über das Amtsjahr 2012: Allgemeiner Rechenschaftsbericht; Bericht der Dienststellen; Geschäftsbericht der Sankt Galler Stadtwerke; Geschäftsbericht der Verkehrsbetriebe St.Gallen sowie Geschäftsbericht 2012 Ombudsstelle)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Die Geschäftsberichte 2012 werden genehmigt.



2. Dem Stadtrat und dem städtischen Personal wird für die im Geschäftsjahr 2012 geleistete Arbeit der verdiente Dank ausgesprochen.
(Im Nachgang zur formalen Abstimmung wurde der Dank durch das Parlament mit einem Applaus bekräftigt.)

Voten

Allgemeine Diskussion

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

SR	GPK	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+					

Detailberatung

-

Allgemeiner Rechenschaftsbericht des Stadtrats:

Etrit Hasler, Barbara Frei, Philip Schneider, Thomas Schwager, Thomas Scheitlin
(Stadtpräsident)

Bericht der Dienststellen:

1 Bürgerschaft und Behörden

-

2 Direktion Inneres und Finanzen:

-

3 Direktion Schule und Sport:

310.1, Schulentwicklung: Pascal Kübli

330.3, Sommerplausch: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

310.1, Schulentwicklung: Susanne Gmünder

4 Direktion Soziales und Sicherheit:

41, Sozialamt: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

430.3, Wegweisungen und Fernhaltungen: Etrit Hasler, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

5 Direktion Technische Betriebe:

510.1, Abfallentsorgung: Andreas Hobi

6 Direktion Bau und Planung:



610.1, Verkehrsentwicklung: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

Rückkommen:

211, Standortförderung: Philip Schneider

Betriebe:

Sankt Galler Stadtwerke:

S. 23, Glasfasernetz: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

Verkehrsbetriebe:

Seebus: Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

Ombudsstelle Stadt St.Gallen:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

7.6

Stadtrat: Berichte und Anträge an das Stadtparlament

Bericht des Stadtrats über seine Legislaturziele 2013-2016

(Vorlage des Stadtrats vom 28. Februar 2013, Nr. 247)

Feststellung des Parlamentspräsidenten gemäss Art. 55 Abs. 3 des Geschäftsreglements des Stadtparlaments

Von den Legislaturzielen des Stadtrats wird Kenntnis genommen.

Voten

Allgemeine Diskussion

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Roger Dornier, Maria Pappa, Philip Schneider, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

Detailberatung

1 Zentrumsregion:

-

2 Gesellschaftlicher Zusammenhalt:

Susanne Gmünder

3 Attraktive Begegnungsorte:

-

4 Standort mit Chancen:



-
- 5 Gutes Bildungsklima:
-
- 6 Kulturstadt - Stadtkultur:
-
- 7 Stadtverkehr:
-
- 8 Zukunftsenergie:
-

7.7

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Postulat Monika Simmler, Maria Pappa: Für ein demokratischeres Stadtparlament dank mehr Transparenz!
- Interpellation Marie-Theres Thomann-Seiz: Schulsozialarbeit in der Primarschule, mehr Nähe zu den Schulhäusern; schriftlich
- Interpellation Yvonne Joos: Urlaub mit Vertretung bei Mutterschaft und anderen längeren Absenzen; schriftlich
- Interpellation Beat Rütsche: Vom Nutzen von FSA+ profitieren; schriftlich
- Einfache Anfrage Doris Königer: Nachhaltiges Bauen – Beständigkeit statt Kurzfristigkeit (19. September 2013)
- Einfache Anfrage Beat Rütsche: Räumlicher und zeitlicher Ausbau der Erweiterten Blauen Zone (EBZ) (19. September 2013)
- Einfache Anfrage Thomas Schwager: Gestaltungsplan Frongartenstrasse 6/8; Fehlende Nistplätze für Mauer- und Alpengler

Anhängige Geschäfte

- Interpellation Beatrice Truniger, Susanne Gmünder: Bekommt nur einen Heimplatz, wer eine Anzahlung leisten kann? (27. August 2013)
- Postulat Stefan Rosenblum, Michael Hugentobler: Gemeindegrenzen: Ein alter Zopf (27. August 2013)
- Postulat Stefan Rosenblum, Basil Oberholzer: Existenziell notwendige und nachhaltige Energieversorgung der Stadt (27. August 2013)
- Postulat Stefan Rosenblum, Service public auch am Abend und bis vor die Haustüre (27. August 2013)



- Postulat Pascal Kübli, Marie-Theres Thomann-Seiz: Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit; Frage der Erheblicherklärung (27. August 2013)

Schluss der Sitzung:

18.45 Uhr

Der Präsident:
Marcel Rotach

Die Vizepräsidentin:
Marie-Theres Thomann-Seiz

Die Stimmenzähler:
Martin Würmli
Daniel Weder
Peter Kobel

Der Sekretär:
Manfred Linke

7.8

Rechtskraft von Ratsbeschlüssen

- Bahnhof St.Gallen, Projektergänzung für die Personenunterführung West (26. Juni 2013)
- VBSG-Linie 12 „Diagonallinie“ ; Umwandlung des Versuchsbetriebs in einen regulären Betrieb und Durchbindung mit der Linie 10 (26. Juni 2013)
- Sanierung der Wohnliegenschaft "Adler" St.Georgen-Strasse 82, 84, Wiesenstrasse 49 (26. Juni 2013)

